

## II Seminário Internacional de Língua, Literatura e Processos Culturais

ESPAÇO | TERRITÓRIO | REGIÃO

De 19 a 22 de maio de 2014 – Caxias do Sul/RS

### ÁREA TEMÁTICA: LÍNGUA

#### ST 14: A TRADUÇÃO NA SUPRESSÃO DE FRONTEIRAS

Coordenadores:

Me. Andrei dos Santos Cunha (UFRGS)

Dra. Denise Regina de Sales (UFRGS)

E-mail para envio de propostas: denise.sales@ufrgs.br

#### RESUMO

A tradução, como prática profissional e objeto de pesquisa acadêmica, tem se mostrado cada vez mais relevante no mundo globalizado. Se, por um lado, observamos o crescimento dos investimentos no desenvolvimento de ferramentas de tradução automática, por outro, não podemos deixar de destacar a valorização do tradutor como profissional imprescindível para a compreensão de aspectos tanto linguísticos quanto culturais, humanos, sociológicos, artístico-literários etc. envolvidos em sua atividade. Concomitantemente, o pesquisador da tradução avança pelos caminhos da elucidação dos mecanismos do processo tradutório, da recepção do texto traduzido, da avaliação da competência em tradução. Considerando as particularidades do século XXI, este simpósio propõe que reflitamos sobre o papel da tradução no diálogo entre povos e culturas. Como a prática e o estudo da tradução podem contribuir para suprimir fronteiras, respeitando as diferenças? Como tradutores e pesquisadores têm considerado a diversidade e a identidade cultural em seus trabalhos? No contexto brasileiro e mundial, qual foi a trajetória da tradução como mecanismo de desenvolvimento cultural, e quais são os desafios para os tradutores de hoje e do futuro?

Palavras-chave: Fronteira; globalização; tradução cultural.